



Le 9 novembre 2010

Matagamiens,
Matagamiennes,

Au nom du conseil municipal, j'ai le plaisir de vous présenter le rapport sur la situation financière de la Ville de Matagami, tel qu'exigé par l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes. Ce rapport précède de quelques semaines l'adoption du budget 2011 prévue en décembre prochain lors d'une séance extraordinaire tenue expressément à cet effet.

L'ensemble des activités et des projets réalisés au cours de la dernière année démontre le souci constant de l'administration municipale d'optimiser les ressources en place tout en maintenant la qualité de nos services à la population.

Dans le cadre de cette disposition législative, je traiterai donc dans ce rapport des sujets suivants :

- ▶ Les derniers états financiers de l'année 2009;
- ▶ Le dernier programme triennal d'immobilisations, soit celui des années 2010, 2011 et 2012;
- ▶ Les estimations préliminaires quant aux résultats prévus de l'exercice en cours;
- ▶ Les orientations du prochain budget et du programme triennal d'immobilisations des années 2011, 2012 et 2013.

RAPPORT DU MAIRE RENÉ DUBÉ SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE DE MATAGAMI

1. États financiers au 31 décembre 2009

Le rapport financier de l'année 2009 a été déposé au conseil municipal en mai dernier. Ainsi ce rapport chiffre un excédent de fonctionnement à des fins fiscales de 411 644 \$. Cet écart positif est substantiel mais il est en grande partie attribuable à une seconde répartition de 600 000 \$ provenant de l'entente Eastmain-1-A/Rupert alors qu'une seule était budgétée, combinée au fait que la Ville a décidé d'assumer à même les opérations de l'année une somme de 195 000 \$ pour compléter les travaux de la rue des Trembles.

Au niveau de l'endettement total net à long terme de la Ville, celui-ci se chiffre au 31 décembre dernier à 1 267 953 \$ alors qu'il était de 820 731 \$ douze mois plus tôt. Cette hausse s'explique par l'emprunt réalisé pour les travaux de réfection de la rue Nottaway.

Tel que maintenant requis par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, le rapport « Indicateurs de gestion » de l'année 2009 a été transmis au ministère et a été déposé à la séance régulière du conseil d'octobre dernier.

2. Le dernier rapport du vérificateur

Le rapport du vérificateur externe, M. Daniel Tétreault, comptable agréé, sur l'ensemble des activités financières de la Ville de Matagami, à l'instar de celui des années précédentes, n'apporte aucune restriction ou réserve aux résultats et procédures de l'exercice financier 2009. Ce rapport a confirmé que les derniers états financiers donnaient une image fidèle de la situation financière de la Ville, et ce, en vertu des principes comptables généralement reconnus du Canada.

3. Le dernier programme triennal et les réalisations de l'année 2010

Le programme triennal 2010-2011-2012 de la Ville de Matagami, adopté le 14 janvier 2010, prévoyait des investissements totaux possibles de 1 401 300 \$ pour la première année et de 18 523 300 \$ pour l'ensemble des trois années. Ce programme est un outil de planification et non un engagement à effectuer tous les travaux qui y sont inscrits.

En 2010, le conseil municipal a réalisé neuf des douze projets inscrits audit programme de l'année, les principaux sont les suivants :

• Réfection de la piscine	610 000 \$
• Optimisation énergétique et remplacement d'équipement de réfrigération de l'aréna	430 000 \$
• Remplacement de deux véhicules aux Travaux publics	66 000 \$
• Resurfaçage d'asphalte	120 000 \$
• Changement de bornes-fontaines	40 000 \$

Les deux plus importants projets réalisés en 2010 ont trait au service direct au citoyen. En effet, plusieurs d'entre vous utilisez nos deux poumons communautaires que sont l'aréna et le centre civique avec sa piscine. Ces travaux, outre le bel aspect esthétique constaté, étaient rendus nécessaires afin d'améliorer le fonctionnement des différents équipements ou encore afin d'optimiser le rendement énergétique de ces bâtiments. Ces deux projets, subventionnés à 50 % dans le cadre d'un programme du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, permettent donc de soutenir notre qualité de vie pour plusieurs années encore.

En 2010, les services professionnels en ingénierie ont été complétés et notre nouveau plan d'intervention de renouvellement des conduites a récemment été approuvé par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT). Cet outil deviendra la pierre angulaire dans la planification de la réfection des infrastructures des réseaux d'aqueduc et d'égouts sanitaire et pluvial.

4. États financiers 2010

Après avoir établi son rapport prévisionnel de l'année en cours, la Ville de Matagami prévoit terminer l'exercice financier en cours avec un excédent au niveau de ses opérations financières régulières.

5. Orientations budgétaires 2011

L'adoption du budget est prévue lors d'une séance extraordinaire en décembre prochain. En 2011, nous en sommes à la dernière année du rôle triennal d'évaluation foncière, et à la lumière de celui-ci, on y constate la stabilité de notre assiette fiscale par rapport à l'an passé. Nous savons toutefois que cette situation sera temporaire car l'évaluation foncière de la mine Persévérance, qui est sur notre territoire, disparaîtra à la fin des opérations et l'évaluation de celle-ci ne sera pas remplacée par celle de la mine Bracemac-McLeod puisque cette dernière n'est pas sur notre territoire. Ainsi, même si l'étude budgétaire n'est pas encore terminée, je peux vous assurer que tous les efforts seront consentis afin de limiter l'effort fiscal de tous. Sachez toutefois que cet exercice est difficile car si l'assiette de taxation est stable, cela veut aussi dire que les revenus le sont mais les dépenses, elles, ne le sont pas nécessairement, surtout avec la demande grandissante des besoins exprimés par les citoyens.

Au niveau du prochain programme triennal en immobilisations pour les années 2011, 2012 et 2013, qui sera adopté en même temps que le budget 2011, suite à son étude par le conseil municipal, celui-ci comportera plusieurs projets dont celui qui est assurément le projet le plus imposant en termes financiers que la Ville aura connu, soit le projet « Réfection de la station d'épuration et travaux connexes » d'une valeur de 9 000 000 \$. À cet effet, une demande d'aide financière de l'ordre de 7 000 000 \$ a été déposée au MAMROT le 28 septembre dernier dans le cadre du Programme d'infrastructures Québec-Municipalités. Ce projet est essentiel car cette infrastructure est désuète et ne respecte plus les normes environnementales en la matière. Un volet de ce projet s'inscrit également dans la suite que la Ville donne aux priorités édictées dans son nouveau plan d'intervention visant le remplacement des conduites d'égout sanitaire. D'autres projets sont aussi en ébauche comme ceux de la modernisation de l'usine de filtration (1 350 000 \$), la transformation du rond-point en carrefour giratoire (2 000 000 \$), le resurfaçage de rues (120 000 \$) et le remplacement d'équipement roulant. Oui, pour une municipalité de notre taille, ces chiffres peuvent donner le vertige mais il faut garder à l'esprit que ce programme est triennal et qu'ainsi les projets ne seront pas tous réalisés en même temps. Il peut même arriver que certains prennent plus de trois ans avant de se faire surtout ceux pour lesquels une aide financière est demandée, car historiquement ceux-ci prennent toujours plus de temps avant de se concrétiser.

6. Le traitement des élus

En vertu des dispositions de l'article 11 de la Loi sur le traitement des élus municipaux, il est obligatoire d'inclure dans le « Rapport du maire sur la situation financière », une mention relative à la rémunération des membres du conseil.

Le traitement du maire et celui des conseillers pour l'année 2010 doivent se lire comme suit :

	Maire	Conseillers
Rémunération de base	18 400,62 \$	3 858,98 \$
Allocation des dépenses	9 200,31 \$	1 929,49 \$

7. Conclusion

À l'aube de cette seconde année de mandat, ce ne sont assurément pas les défis qui vont manquer et pour les relever, mon équipe au conseil, forte d'une année d'expérience, saura m'épauler pour mener à terme tous ces projets.

Actuellement, nos deux moteurs économiques que sont Xstrata et Eacom fonctionnent à plein régime et nous ne pouvons que nous en réjouir. Toutefois, soyez assurés que durant cette belle période nous maintenons nos efforts dans notre démarche de diversification économique car nous voulons maintenir, voire développer un contexte favorable à l'émergence de nouvelles entreprises ou services à Matagami, comme ce fut le cas en 2010. Aussi, pour l'an prochain, soyez assurés que je continuerai à travailler ardemment pour que Matagami puisse être avantageusement positionnée dans le cadre du déploiement du Plan Nord du gouvernement du Québec, tout autant que dans le maintien des relations harmonieuses avec les communautés crie du Nord-du-Québec.

Nous maintiendrons le cap sur notre engagement dans la réfection de nos infrastructures. Aussi et synonyme que la famille et les aînés font toujours partie de nos préoccupations, l'année 2011 sera témoin de l'adoption d'une première politique familiale sur notre territoire, laquelle inclura également un plan d'action à l'égard des aînés.

Je tiens aussi à souligner le formidable travail accompli par nos différents organismes et associations. Votre apport est essentiel dans le maintien du tissu social de notre ville et à ce titre, n'hésitez pas à recourir au Pacte rural en place sur notre territoire afin de vous aider à concrétiser vos projets qui ont une portée immédiate et récurrente dans le temps comme pour l'acquisition d'immobilisations.

La prochaine année nous rapproche aussi du 50^e anniversaire de la Ville, en 2013. Dans cette perspective, un comité se penche déjà sur l'organisation d'activités de célébration et je crois qu'un premier geste de citoyen à poser vise l'embellissement de notre ville. C'est un appel à tous et plus particulièrement aux propriétaires du boulevard Industriel, car ce secteur est la porte d'entrée de notre municipalité. Au cours des deux prochaines années, le conseil municipal compte d'ailleurs porter une attention spéciale au respect règlementaire en urbanisme pour les propriétés en bordure de cette artère.

En terminant, je tiens à remercier mes collègues du conseil pour leur implication au cours de cette première année de mandat. Je tiens aussi à remercier tout le personnel municipal pour leur collaboration et leur disponibilité au cours de l'année 2010 et tout particulièrement notre directeur des travaux publics, M. Gérald Pichette, qui prendra sa retraite au début 2011, et ce, après 37 années au service des citoyens de Matagami.

Un Matagamien fier de vous représenter
et à votre service,

René Dubé, maire



ANNEXE AU RAPPORT DU MAIRE RENÉ DUBÉ SUR LA SITUATION FINANCIÈRE 9 NOVEMBRE 2010

Conformément à l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes, le maire dépose la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ conclus depuis la dernière séance du conseil au cours de laquelle le maire a fait rapport de la situation financière de la municipalité. Sont inclus dans cette liste, les contrats de plus de 2 000 \$ conclus avec un même contractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$. Cette liste indique, pour chaque contrat, le nom du contractant, l'objet du contrat et le montant. Vous trouverez ci-après, la liste des contrats totalisant une dépense de plus de 25 000 \$.

CONTRACTANT	OBJET	MONTANT
Aréo-feu ltée	Achat de six appareils respiratoires en remplacement d'appareils désuets	28 333,88 \$
	Remplacement des chapeaux de pompiers	5 734,05 \$
Blais et Langlois inc.	Démolition du bâtiment « Chez Léo »	107 840,78 \$
	Location de machinerie pour divers travaux au lieu d'enfouissement en tranchée	24 616,12 \$
	Fourniture et livraison de concassé et sable tamisé	17 084,09 \$
	Location de machinerie pour creusage lors de bris sur le réseau de distribution d'eau	9 453,45 \$
	Installation de tourbe – Espace vert	3 386,25 \$
Brenntag Canada inc.	Produits chimiques – Fourniture d'eau potable	69 718,33 \$
Construction Filiatrault inc.	Amélioration des composantes – Aréna	354 012,20 \$
Développement Matagami inc.	Contribution pour le soutien aux opérations touristiques	65 000,00 \$
Équipements électriques Matagami inc.	Fourniture et installation d'une unité de climatisation au 100, place du Commerce	27 654,38 \$
	Réparation et installation d'unité de chauffage au garage municipal	2 144,63 \$
	Fourniture et installation d'une unité de chauffage à l'usine de filtration	2 868,15 \$
Évimbec ltée	Honoraires professionnels – Mise à jour du rôle d'évaluation foncière	70 041,57 \$
Exploration Pitre	Fourniture de main-d'œuvre pour le nettoyage et la protection de l'immeuble du 175-177, boulevard Matagami	18 624,37 \$
	Déboisement du chemin d'accès au lieu d'enfouissement en tranchée	10 158,75 \$
	Déboisement au lieu d'enfouissement en tranchée	10 158,75 \$

CONTRACTANT	OBJET	MONTANT
Galarneau entrepreneur	Solde au contrat de réfection – Rue des Trembles – Phase 2009	44 135,66 \$
Garage Tardif ltée	Achat de deux camionnettes Chevrolet 2010	61 165,28 \$
Groupe-conseil Trame	Honoraires professionnels – Réfection de la piscine	60 901,49 \$
Groupe Stavibel inc.	Honoraires professionnels – Plan d'intervention des infrastructures	19 753,12 \$
	Honoraires professionnels – Projet carrefour giratoire :	
	– Plans et devis	74 218,00 \$
	– Forage caractérisation des sols	14 170,68 \$
	– Caractérisation exhaustive de site phase III	36 157,83 \$
	Honoraires professionnels – Optimisation des infrastructures de l'aréna	29 467,09 \$
	Honoraires professionnels – Étude pour la modernisation des équipements de l'usine de filtration	19 866,01 \$
	Honoraires professionnels – Projet de réfection de l'usine d'épuration	10 295,71 \$
Hydro-Québec	Électricité des bâtiments municipaux et de l'éclairage public	251 102,64 \$
Lemieux, Ryan et associés	Assurances générales de l'année 2010	56 353,40 \$
Ministre des Finances du Québec	Services – Sûreté du Québec	53 045,00 \$
Pavage Sanimos inc.	Pavage et resurfaçage des rues	211 612,49 \$
	Pavage – Terrain de basketball	18 087,12 \$
Piscines Soucy	Réfection de la piscine	485 451,42 \$
Sanimos inc.	Collecte et transport des déchets et des matières recyclables – Territoire de la Ville de Matagami	192 016,96 \$
	Collecte et transport des déchets - Territoire de la MBJ	22 354,33 \$
	Service de gardiennage et contrôle au lieu d'enfouissement en tranchée	27 534,19 \$
Sa-Peint-Mobile (2003) inc.	Peinture sur le garage municipal	16 750,65 \$
	Peinture – Camion 6 roues et chargeur John Deere	10 948,87 \$
Société de développement commercial (SDC)	Remise à l'organisme des cotisations perçues par la Ville	52 483,23 \$
Wolseley Groupe plomberie	Fourniture de pièces d'aqueduc et de bornes-fontaines	56 379,39 \$
Yan entretien ménager enr.	Conciergerie – 3 bâtiments municipaux (hôtel de ville, centre civique et 100, Place du Commerce)	71 100,00 \$